25th SEDERI
International Conference
Oviedo (Spain), May 14-16 2014

Selves & Communities:
Identities & Representation
in Early Modern England
Location: Historic Building

9.30  Registration

10.00-10.30  Conference opening  Paraninfo

10.30-12.00  PARALLEL SESSIONS I

Shakespeare on Film & TV

[aula magna]
Chair: Jorge Luis Bueno Alonso
- “First TV performances of Romeo and Juliet in Spain”, Elena Bandín (Universidad de León)
- “In Search of a Happy Ending: The Afterlife of Romeo and Juliet in some Asian Spin-offs”, Rosa García Periago (Universidad de Murcia)

Travel Literature I

[tiered classroom]
Chair: Santiago González y Fernández-Corugedo
- “Coerced Holiness: the transformation of Paul Hawkins to Pablo de la Cruz”, Robert Bromber (Marine Corps University-Quantico, Virginia, USA)
- “[M]y patient, my mad young traveller’: The Liminal Space of Travel as Both Object-Cathexis and Physic in Brome’s The Antipodes”, Danielle Farrar (University of South Florida)
- “Framing ‘Nova Albion’: Representing Possession in Richard Hakluyt’s The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation”, Colm MacCrossan (Oxford University)

12.00-13.00  PLENARY SESSION I  Paraninfo

Katharine E. Maus (University of Virginia)
- “Chattel Selves”
Chair: Jesús Tronch

13.00-14.00  Wine reception  Lower Cloister
16.00-17.30 PARALLEL SESSIONS II

Shakespeare & Performing Identities
ROOM D1
Chair: Juan F. Cerdá
- “Mnemosyne and Lethe, Nemesis and Time: on Memory and Selfhood in a Tragedy and a Romance”, Rui Carvalho Homem (Universidade do Porto)
- “As if a man were author of himself: The Individual and Society in Shakespeare's Plays”, Jessica Chiba (University of London)
- “Performing identities: Richard II and the view from the 1590s audience” Ruth Lunney (University of Newcastle, Australia)

Travel Literature II
ROOM D1
Chair: Colm Maccrossan
- “A New World and a New View of the World: The Age of the Discoveries”, Maria de Jesus Crespo Candelas Velez Relvas (ceaul/ULICES; U Aberta, Lisboa)
- “Stancetaking strategies in an Early Modern English Manual of Instructions for Travellers”, M. Pilar González de la Rosa (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)
- “A Portuguese ‘calf-worshipper’ amongst an Anglican Community: Reporting a diplomatic incident”, Susana Paula de Magalhães Oliveira (CEAUL/ULICES)

Authorizing the Precept: Spenser & Sidney as Exemplaria Anglica in Three Elizabethan Treatises
ROOM D1
Chair: Tomás Monterrey
- “Canonizing the Calender: William Webbe’s Commentary of Spenser’s Diction and Prosody in A Discourse of English Poetrie”, Sonia Hernández Santano (Universidad de Huelva)
- “‘In al seemely simplycietie’: From The Shepheardes Calender to The Sheapheardes Logike”, Zenón Luis Martínez (Universidad de Huelva)
- “Brauery of speech’: The Centrality of Sidney to Abraham Fraunce’s The Arcadian Rhetoricke”, Elena Domínguez Romero (Universidad de Huelva)

17.30-18.00 Coffee break

18.00-19.30 PARALLEL SESSIONS III

Shakespearean Productions
ROOM D1
Chair: Jesús Tronch
- “Shakespeare, Adrià Gual and the Catalan Autonomy of the Theatre Director”, Juan Francisco Cerdá (Universidad de Murcia)
- “Festival and Fringe Shakespeare”, Isabel Guerrero (Universidad de Murcia)
- “A Soviet Macbeth”, Víctor Huertas Martín (UNED)

Performing Identity
ROOM D1
Chair: María de Jesus Relvas
- “Performing Identity in Early Modern English Ballads and Spanish Romances”, Ana Belén Martínez García (Universidad de Navarra)
- “Performing National Identity: Nuno Cardoso’s State of the Nation Shakespeares”, Francesca Rayner (Universidade do Minho, Portugal)

Religion, Philosophy & Identity
ROOM D1
Chair: Joan Curbet
- “Sir Thomas More’s Decorum as Subversion”, Eugenio-Enrique Cortes-Ramirez (Universidad de Castilla-La Mancha)
- “You should be Heir of the World’: Individual and Community in Traherne’s Centuries of Meditation”, Tomás Monterrey (Universidad de la Laguna)

19.45 Social Program: Guided Tour of Oviedo Renaissance Sites
THURSDAY 15th

Location: Departmental building, ground floor, Humanities Campus

9.00-10.30  PARALLEL SESSIONS IV

London 1593-1665: Illness, Spirit, and the Language of Metropolis

DEPARTMENTAL MEETING ROOM

Chair: Francesca Rayner

- “‘thou like a prisoner must be kept / in thine own walls’: The Languages of the Plague in the London Metropolis”, Daniel Essig García (Universidad Autónoma de Madrid)
- “Ben Jonson, Faith and Interest in Early Modern London”, Marta Jiménez (Universidad Autónoma de Madrid)
- “Wanderers and Nomads: The Experience of the Panoptic City during The Great Plague”, María Anna Zazzarino (Universidad Autónoma de Madrid)

Shakespeare

ROOM D1

Chair: Rui Carvalho Homem

- “Reclaiming the indebted self: Timon of Athens and presentism revisited”, Miguel Ramalhete Gomes (Universidade do Porto)
- “Othello and the Anglican Visitation of the Dying”, Joan Curbet (Universidad Autónoma de Barcelona)

Gender and Theatricality Across Borders

PATRICIA SHAW ROOM

Chair: M.ª Jesús Mora

- “The Double Marriage: Fashioning masculinity and restoring the foundations of Early Modern patriarchy”, Raquel Serrano (Universidad de Oviedo)
- “Translation Strategies in The Honour of Chivalry (1598), the English version of Don Belianís de Grecia”, María José Sánchez de Nieva (Universidad de Sevilla)
- “Textual Skirmishes and Dramatic Frays: Cardenio/Double Falsehood and the Theatrical Wars of the 1720s”, Deborah C. Payne (American University)

PRESENTATIONS  Departmental Meeting Room

10.30-11.00  I. Early English Books on-line presentation

11.00-11.30  II. The Construction of the Other. Video documentary

11.30-12.00  Coffee break

PLENARY SESSION II  Humanities Library Assembly Room

12.00-13.00  Lukas Erne (University of Geneva)

- “Bibliographic Representation and Multiple Communities: The Spread of ‘Shakespeare’ in Early Modern Britain”

Chair: Rui Carvalho Homem
### PARALLEL SESSIONS V

#### Devils & Fairies
- **departmental meeting room**
  - **Chair:** M.ª José Álvarez Faedo
  - “Dealing with the Devil: A superhero retelling of Christopher Marlowe’s *Doctor Faustus* in Grant Morrison’s Gothic”, **José Manuel Annacondia** (Universidad de Oviedo)
  - “Fairyland in Dreams: the Importance of the Fairy Tale Experience in the Fashioning of the Boy’s Identity in Adrian Noble’s Cinematic Production of *A Midsummer Night’s Dream*”, **Lourdes Molejón** (Universidad de Oviedo)

#### Elizabeth I
- **ROOM D1**
  - **Chair:** Rafael Vélez Núñez
  - “Representations of Elizabeth I in the Periodical Press of Portuguese Romanticism”, **María Zulmira Castanheira** (Universidade Nova de Lisboa)
  - “Rewriting Queen Elizabeth I in Queen Mary’s Funeral Compositions”, **Rocío Corral** (Universidad de Sevilla)

#### Textual Analysis
- **patricia shaw room**
  - **Chair:** María Mariño Faza
  - “Turning th’accomplishment of Many Years Into an Hour-Class Through the last Syllabus of Recorded Time: A Teacher-Oriented Approach to Shakespearean Textual Analysis Through Film (with special reference to Macbeth V.5.15-28)”, **Jorge Luis Bueno** (Universidad de Vigo)
  - “Object infinitive constructions in early Modern English”, **Javier Calle-Martín & Jesús Romero-Barranco** (Universidad de Málaga)

### PARALLEL SESSIONS VI

#### Drama and the Stage
- **departmental meeting room**
  - **Chair:** Manuel Gómez Lara
  - “Falling into a (Stage) Trap”, **Mark Hutchings** (University of Reading)
  - “Dryden’s *The Kind Keeper* and the Circulation of Rochester’s (?) ‘Signior Dildo’”, **María José Mora** (Universidad de Sevilla)
  - “The Drama of (for) Advancing People’s Morality”, **Rafael Vélez Núñez** (Universidad de Cádiz)

#### Gender Construction
- **ROOM D1**
  - **Chair:** Berta Cano Echevarría
  - “Reconstructing Early Modern Actresses and Women: Modern versions of Nell Gwyn’s life”, **Laura Martínez García** (Universidad de Oviedo)
  - “Depicting Evil in Early Modern England: The Prosecution and Conviction of Elizabeth Sawyer”, **María Mariño Faza** (Universidad de Oviedo)
  - “In Semi-circle They Sit: The Sibylline Voice in Seventeenth-century Women’s Poetry”, **Carme Font Paz** (Universidad Autónoma de Barcelona)

#### Mapping Identities
- **patricia shaw room**
  - **Chair:** Zenón Luis Martínez
  - “Theatrum Mundi and Musica Mundi: Metaphorical Mapping and the Theatre”, **Agnes Matuska and Karen Kettnich** (University of Szeged, Hungary & Clemson University, USA)
  - “Mapping selves and identities: urban topographies, gender and class in Isabella Whitney’s ‘Wyll and Testament’”, **Vassiliki Markidou** (University of Athens)
  - “Words sprung from my weak tongue: Sidney and defensive identities”, **Antonio Jiménez** (Universidad de Oviedo)

#### Anthony Munday
- **ENGLISH ROOM**
  - **Chair:** Raquel Serrano
  - “Seventeenth-Century Editions of Spanish Chivalric Romances in English: A Comparative Analysis of Anthony Munday’s *Palmendos* (1589, 1653, 1663)”, **Leticia Álvarez Recio** (Universidad de Sevilla)
  - “Anthony Munday’s *Palladine of England*: halfway between the translation and the original work”, **Agustín López Avilés** (Universidad de Alicante)
  - “*[...] if Himen claimes his due, you may graunt it without reproach [...]’ The Rhetoric of Pleasure in Anthony Munday’s *Palmerin D’Oliva*”, **Alejandra Ortiz Salamovich** (University of Leeds)

### Schedule

- 13.15-14.15 **PARALLEL SESSIONS V**
- 16.00-17.30 **PARALLEL SESSIONS VI**
- 17.30-18.00 Coffee break
- 18.00-19.30 SEDERI members meeting
- 20.00-21.00 **Social Program:** English Poliphony Concert: from the “Contenance Angloise” to the Splendour of the Tudor Era
  - CantArte [singers] - Guillermo Alonso [conductor]  
  - **Venue:** Santa María la Real de la Corte Church
- 21.30 Conference dinner
FRIDAY 16th

Location: Departmental building, ground floor, Humanities Campus

9.30-11.00 PARALLEL SESSIONS VII

Drama

DEPARTMENTAL MEETING ROOM
Chair: Carme Font Paz
- “The Grammar of the Heart: Emblems and Revenge in J. Ford’s ‘Tis Pity She’s a Whore’ (1632)”, Manuel Gómez Lara (Universidad de Sevilla)
- “I have had enough of variety: Reclaiming the Rake in The Debauchee”, Jorge Figueroa Dorrego (Universidad de Vigo)
- “‘Hold, Sir, you drive the Jest too far; / And I am in no humour now for mirth’: The Comedic Use of Rape in Behn’s The City-Heiress (1682)”, Ángeles Tomé Rosales (Universidad de Vigo)

Marginal Identities

ROOM D1
Chair: Laura Fernández
- “England’s Marginal Identity: De-centering strategies in English Renaissance literature”, Thomas Kullman (Universitaet Osnabrueck, Germany)
- “Gypsies on the stage: confused identities in Ben Jonson’s Gypsies Metamorphosed and Thomas Middleton’s (et al.) The Spanish Gypsy”, Berta Cano Echevarría (Universidad de Valladolid)
- “Early Modern England or the Silver Age of Magic: a study on the representation and subversion of Englishness during the Renaissance in the fantasy fiction of Susanna Clarke”, Iris Fernández Muñiz (Universidad de Oviedo)

Identity and Masks

PATRICIA SHAW ROOM
Chair: M.ª José Álvarez Faedo
- “[...] all the men and women merely players...?: Identity and Masques in Jacobean Portrait Painting”, Angela Benza (University of Geneva)
- “Widows and masks: Disguise as a strategy of power in English Restoration Drama”, Carmen Botamino (Universidad de Oviedo)
- “The Actress and her Character: The Prologues and Epilogues of Charlotte Butler (1680-1693)”, Elena Peña Argüeso (Universidad de Sevilla)

11.00-11.30 Coffee break

PLENARY SESSION III

Humanities Library Assembly Room

11.30-12.30 Andrew Hadfield (University of Sussex)
- “Spenser’s Justice: Did Ireland Corrupt Spenser’s Imagination?”
  Chair: Francisco J. Borge
PARALLEL SESSIONS VIII

Spencer & Camoens

Chair: Miguel Ramalhete Gomes

- “Materialism and Protestantism in Spenser’s ‘Orgoglio Episode’ (The Faerie Queene, Book I, Cantos 7-8)”, Jordi Morera (Universidad Autónoma de Barcelona)

- “Reading through someone else's eyes. Manuel Faria y Sousa as a source for the first English translation of Os Lusíadas”, Tiago Sousa García (University of Kent & Universidade do Porto)

Effemination and Eroticism

Chair: Jorge Figueroa Dorrego

- “Caesar, Cleopatra and the Dangers of Intemperance: Feminisation and Tyranny in Caesar’s Revenge”, Domenico Lovascio (Università degli Studi di Genova)

- “Shakespeare’s ‘fainting’ women or the representation of erotic passions according to Jacques Ferrand’s treatise about De la maladie d’amour ou mélancolie érotique, (Toulouse, 1610)”, Marie-Christine Munoz-Lévi (Université Montpellier III)

14.15 Closing Session

Humanities Library Assembly Room